



Sorun da g&#246;r&#252;n: Erkek, &#231;ocuk do&#287;urur mu? &#214;yleyse neden do&#287;uran kad&#305;n gibi Her erke&#287;in ellerini belinde g&#246;r&#252;yorum? Neden her y&#252;z solmu&#351;?

7  
הוא היום הגדול כי הוא היום הגדול  
odur sikintinin ve-zamanı- onun-gibi yoktur o gün-o büyük çünkü vay  
[H1931](#) [H6256](#) [H3644](#) [H0369](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1945](#)

וְיִשָּׁע: וּמִמֶּנָּה לְיַעֲקֹב  
kurtulacak ve-ondan Yakup-için  
[H3467](#) [H3290](#)

Ah, ne korkun&#231; g&#252;n! Onun gibisi olmayacak. Yakup soyu i&#231;in s&#305;k&#305;nt&#305;d&#246;nemi olacak, Yine de s&#305;k&#305;nt&#305;dan kurtulacak.

8  
וְהָיָה בַיּוֹם הַהוּא וְנָאֵם הַיְהוָה אֲשֶׁר עָלָיו  
boyunduruşunu-onun kıracağıım Sebaot RAB'bin sözü o günde-o ve-olacak  
[H5923](#) [H7665](#) [H3068](#) [H5002](#) [H1931](#) [H3117](#) [H1961](#)

וְעַל כֵּן בּוֹ יַעֲבֹדוּ וְלֹא-אֲנֹתָק וּמוֹסְרוֹתַיָּךְ צְנֹאֲרֶךָ מֵעַל  
ona kulluk-etsinler- ve-değil- koparacağıım ve-bağlarını-senin boynunun-senin üzerinden-  
[H5647](#) [H3808](#) [H5423](#) [H4147](#)

עוֹד זָרִים:  
artık yabancılar  
[H5750](#)

&#8249;&#8249; &#8249;O g&#252;n&#8250; diyor Her &#350;eye Egemen RAB, &#8249;Boyunlar&#305;ndaki boyunduru&#287;u k&#305;racak, Ba&#287;lar&#305;n&#305; koparaca&#287;&#305;m. Bundan b&#246;yle yabanc&#305;lar onlar&#305; Kendilerine k&#246;le etmeyecekler.

9  
אֲשֶׁר מְלָכִים הַיָּד הַזֶּה וְאֵת אֱלֹהֵיהֶם וְהָיָה אֵת וְעַבְדוֹ  
ki krallarına-onların Davut'a ve-e Tanrılarına-onların RAB'be -e ve-kulluk-edecekler  
[H4428](#) [H1732](#) [H0853](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#)

ס אָקִים לָהֶם:  
§ onlara kaldıracığıım  
[H1992](#)

Onun yerine Tanr&#305;lar&#305; RABbe Ve ba&#351;lar&#305;na atayaca&#287;&#305;m krallar&#305; Davuta Kulluk edecekler.

10  
כִּי וְיִשְׂרָאֵל תַּתָּת וְאֵל-יְהוָה נֹאֵם-יַעֲקֹב עַבְדִּי תִירָא אֵל-וְאֵתָה  
çünkü İsrail yıl ve-değil- RAB'bin sözü- Yakup kulum kork değil- ve-sen  
[H3478](#) [H2865](#) [H0408](#) [H3068](#) [H5002](#) [H3290](#) [H5650](#) [H3372](#) [H0408](#)

שְׂבִיִּם מִמָּרָץ זָרַעַת מְרָחוֹק מוֹשִׁיעַךְ הַנְּנִי  
esaretlerinin-onların ülkesinden- tohumunu-senin ve-i uzaktan kurtaracağıım-seni işte-ben  
[H0776](#) [H2233](#) [H0853](#) [H7350](#) [H3467](#) [H2009](#)

וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁקַט וְשָׁנָן וְשָׁקַט וְשָׁב יַעֲקֹב וְשָׁב יַעֲקֹב  
korkutan ve-yok ve-rahat-olacak ve-dinlenecek Yakup ve-dönecek  
[H2729](#) [H0369](#) [H7599](#) [H8252](#) [H3290](#) [H7725](#)

&#8249;&#8249; &#8249;Korkma, ey kulum Yakup, Y&#305;lma, ey &#304;srail&#8250; diyor RAB.  
&#8249;&#199;&#252;nk&#252; seni uzak yerlerden, Soyunu s&#252;rg&#252;n edildi&#287;i &#252;lkeden kurtaraca&#287;&#305;m. Yakup yine huzur ve g&#252;venlik i&#231;inde olacak, Kimse onu korkutmayacak.

|   |   |                                       |   |   |  |  |                                      |   |                              |
|---|---|---------------------------------------|---|---|--|--|--------------------------------------|---|------------------------------|
| בְּכֹל־<br>tüm-de<br><a href="#">H3605</a>            | סוֹן<br>son<br><a href="#">H3617</a>                          | אֶעֱשֶׂה<br>yapacağım                 | כִּי<br>çünkü   | לְהוֹשִׁיעַךָ<br>kurtarmak-için-seni<br><a href="#">H3467</a> | יְהוָה<br>RAB'bin<br><a href="#">H3068</a>                           | נֹאמֶר־<br>sözü-                       | בֶּן<br>ben<br><a href="#">H0589</a> | אִתְּךָ<br>seninle<br><a href="#">H0854</a> | כִּי<br>çünkü-               |
|   | סוֹן<br>son<br><a href="#">H3617</a>                          | אֶעֱשֶׂה<br>yapacağım                 | לֹא־<br>değil-  | אִתְּךָ<br>seni<br><a href="#">H0853</a>                      | אָךְ<br>ama<br><a href="#">H0389</a>                                 | שָׁם<br>oraya<br><a href="#">H8033</a> | הִפְצַלְתִּיךָ<br>dağıttım-seni      | אֲשֶׁר<br>ki                                | וְהַגּוֹיִם<br>milletlerde-o |
| פ<br>suçsuz-bırakacağım-seni<br><a href="#">H5352</a> | אֶנְקָהּ:<br>suçsuz-bırakacağım-seni<br><a href="#">H5352</a> | לֹא<br>değil<br><a href="#">H3808</a> | וְנִקָּה<br>ve-suçsuz-bırakmak<br><a href="#">H5352</a> | לְמוֹשֶׁטַּת<br>adaletle-o<br><a href="#">H4941</a>           | וְיִסְרָתִיךָ<br>ve-terbiye-edeyeceğim-seni<br><a href="#">H3256</a> |  |                                      |   |                              |

&#199;&#252;nk&#252; ben seninleyim, Seni kurtaraca&#287;&#305;m&#8250; diyor RAB. &#8249;Seni aralar&#305;na da&#287;&#305;tt&#305;&#287;&#305;m b&#252;t&#252;n uluslar&#305; T&#252;m&#252;yle yok etsem de, Seni b&#252;sb&#252;t&#252;n yok etmeyecek, Adaletle yola getirecek, Hi&#231; cezasa&#305;z b&#305;rakmayaca&#287;&#305;m.&#8250;

|  |                 |  |   |  |   |  |               |
|--|-----------------|--|---|--|---|--|---------------|
| מִכְתָּהּ:<br>yaran-senin<br><a href="#">H4347</a> | נִחְלָה<br>ağır | לְשִׁבְרָךְ<br>kırılman-senin<br><a href="#">H7667</a> | אָנוּשׁ<br>şifasız<br><a href="#">H0605</a> | יְהוָה<br>RAB<br><a href="#">H3068</a> | אָמַר<br>diyor<br><a href="#">H0559</a> | כֵּה<br>böyle<br><a href="#">H3541</a> | כִּי<br>çünkü |
|--|-----------------|--|---|--|---|--|---------------|

&#8249;&#8249;RAB diyor ki, &#8249;Senin yaran &#351;ifa bulmaz, Beren iyile&#351;mez.

|  |             |                       |  |   |   |   |  |
|--|-------------|-----------------------|--|---|---|---|--|
| לָךְ:<br>sana<br><a href="#">H0369</a> | אֵין<br>yok | תְּעַלָּה<br>iyileşme | רְפָאוֹת<br>ilaçlar<br><a href="#">H7499</a> | לְמִזְוֹר<br>şifa-için<br><a href="#">H4205</a> | דִּינְךָ<br>davayı-senin<br><a href="#">H1779</a> | רֵן<br>savunan<br><a href="#">H1777</a> | אֵין־<br>yok-<br><a href="#">H0369</a> |
|--|-------------|-----------------------|--|---|---|---|--|

Davan&#305; g&#246;recek kimse yok, Yaran umars&#305;z, &#351;ifa bulmaz.

|   |   |  |  |  |   |   |  |  |
|---|---|--|--|--|---|---|--|--|
| אוֹיֵב<br>düşmanın<br><a href="#">H0341</a> | מַכַּת<br>vuruşuyla<br><a href="#">H4347</a>      | כִּי<br>çünkü                              | יֹדְרֵשׁוּ<br>arıyorlar<br><a href="#">H1875</a> | לֹא<br>değil<br><a href="#">H3808</a>            | אוֹתְךָ<br>seni<br><a href="#">H0853</a>        | שִׁכְחוּךָ<br>unuttular-seni<br><a href="#">H7911</a> | מֵאֲהַבֶּיךָ<br>aşıkların-senin<br><a href="#">H0157</a> | כֹּל־<br>tüm-<br><a href="#">H3605</a> |
| עֲצָמוֹ<br>çoğaldı<br><a href="#">H5771</a> | עוֹנֵךְ<br>suçunun-senin<br><a href="#">H5771</a> | רַב<br>çokluğunun<br><a href="#">H7230</a> | עַל<br>yüzünden                                  | אֲכֹזְרִי<br>acımasızın<br><a href="#">H0394</a> | מוֹסֵר<br>terbiyesiyle<br><a href="#">H4148</a> | הִכִּיתִיךָ<br>vurdum-seni<br><a href="#">H5221</a>   |  |  |
|   |   |  |  |  |   |   | חַטָּאתֶיךָ:<br>günahların-senin                         |  |

B&#252;t&#252;n oyna&#351;lar&#305;n unuttu seni, Aray&#305;p sormuyorlar. Seni d&#252;&#351;man vururcas&#305;na vurdum, Ac&#305;mas&#305;zca cezaland&#305;rd&#305;m. &#199;&#252;nk&#252;su&#231;un &#231;ok, G&#252;nahlar&#305;n say&#305;s&#305;z.

|  |                   |   |   |  |                                 |  |   |
|--|-------------------|---|---|--|---------------------------------|--|---|
| רַב<br>çokluğunun<br><a href="#">H7230</a> | וְעַל<br>yüzünden | מִכְאֲבָדְךָ<br>acın-senin<br><a href="#">H4341</a> | אָנוּשׁ<br>şifasız<br><a href="#">H0605</a> | שִׁבְרֶךָ<br>kırılmanın-senin<br><a href="#">H7667</a> | עַל־<br>üzerine-                | תִּזְעַק<br>bağıryorsun<br><a href="#">H2199</a> | מֵהֶרֶץ<br>ne-<br><a href="#">H4100</a>           |
|  |                   | לָךְ:<br>sana<br><a href="#">H0428</a>              | אֵלֶּה<br>bunları                           | עָשִׂיתִי<br>yaptım                                    | חַטָּאתֶיךָ<br>günahların-senin | עֲצָמוֹ<br>çoğaldı<br><a href="#">H5771</a>      | עוֹנֵךְ<br>suçunun-senin<br><a href="#">H5771</a> |

Neden hayk&#305;r&#305;yorsun yarandan &#246;t&#252;r&#252;? Yaran &#351;ifa bulmaz. Su&#231;lar&#305;n&#305;n &#231;oklu&#287;u ve say&#305;s&#305;z g&#252;nah&#305;n y&#252;z&#252;nden Getirdim bunlar&#305; ba&#351;&#305;na.

כָּלֶם                      צָרִיךְ                      וְכָל-                      יֵאָכְלוּ                      אֲכָלוּךְ                      כָּל-                      לָכֵן                      16  
hepsi-onların       düşmanların-senin       ve-tüm-       yenilecekler       yiyenler-seni       tüm-       bundan-dolayı  
[H3605](#)                      [H3605](#)                      [H3605](#)                      [H0398](#)                      [H0398](#)                      [H3605](#)

וְכָל-                      לְמִשְׁחָה                      שֹׁאֵיךְ                      וְהֵיוּ                      יֵלְכוּ                      בְּשִׁבְי                      17  
ve-tüm-       yağma-için       yağmalayanların-senin       ve-olacaklar       gidecekler       esarete-o  
[H3605](#)                      [H4933](#)                      [H7601](#)                      [H1961](#)                      [H3212](#)

לָבוֹ                      אֶתֵּן                      בְּיָדְךָ                      18  
talana       vereceğim       talan-edenlerin-senin  
[H0957](#)                      [H5414](#)                      [H0962](#)

Ama seni yiyenlerin hepsi yem olacak, B&#252;t&#252;n d&#252;&#351;manlar&#305;n s&#252;rg&#252;ne gidecek. Seni soyanlar soyulacak, Ya&#287;malayanlar ya&#287;malanacak.

יְהוָה                      נֹאֵם-                      אֶרְפָּאךְ                      וּמְיֻבֹתֶיךָ                      לָךְ                      אֶרְכָּה                      אֶעֱלֶה                      כִּי                      17  
RAB'bin       sözü-       iyileştireceğim-seni       ve-yaralarından-senin       sana       şifa       çıkartacağım       çünkü  
[H3068](#)                      [H5002](#)                      [H7495](#)                      [H4347](#)                      [H0724](#)                      [H5927](#)

ס                      לָהּ:                      אֵין                      דָּרֵשׁ                      הִיא                      צִיּוֹן                      לָךְ                      קָרְאוּ                      נִדְחָה                      כִּי                      18  
s                      onu       yok       arayan       odur       Siyon       seni       çağırdılar       sürülmüş       çünkü  
[H0369](#)                      [H1875](#)                      [H1931](#)                      [H6726](#)                      [H7121](#)                      [H5080](#)

Ama ben seni sa&#287;la&#305;&#287;&#305;na kavu&#351;turacak, Yaralar&#305;n&#305; iyile&#351;tirece&#287;im&#8250; diyor RAB, &#8249;&#199;&#252;nk&#252; Siyon itilmi&#351;, Onu arayan soran yok diyorlar.&#8250;

יַעֲקֹב                      אֶחָלִי                      שְׁבוֹת                      שָׁב                      הַנְּנִי-                      יְהוָה                      אָמַר                      וְכֵן                      18  
Yakup'un       çadırlarının       esaretini       döndüreceğim       işte-ben-       RAB       diyor       böyle  
[H3290](#)                      [H0168](#)                      [H7622](#)                      [H7725](#)                      [H2009](#)                      [H3068](#)                      [H0559](#)                      [H3541](#)

תִּלְתֵּי                      עַל-                      עִיר                      וּנְבֻנָתָהּ                      אֶרְחַם                      וּמִשְׁכְּנֹתָיו                      19  
höyüğü'nün-onun       üzerinde-       şehir       ve-inşa-edilecek       merhamet-edeceğim       ve-konutlarına-onun  
[H8510](#)                      [H1129](#)                      [H7355](#)                      [H4908](#)

יֹשֵׁב                      מִשְׁפָּטוֹ                      עַל-                      וְאֶרְמוֹן                      20  
oturacak       yerinin-onun       üzerinde-       ve-saray  
[H3427](#)                      [H4941](#)                      [H0759](#)

&#8249;&#8249;RAB diyor ki, &#8249;Yakupun &#231;ad&#305;rlar&#305;n&#305; eski g&#246;nencine kavu&#351;turaca&#287;&#305;m, Konutlar&#305;na ac&#305;yaca&#287;&#305;m. Yeru&#351;alim h&#246;y&#252;k &#252;zerinde yeniden kurulacak, Saray kendi yerinde duracak.

יִמְעָטוּ                      וְלֹא                      וְהִרְבִּיתִים                      מִשְׂתַּחֲקִים                      וְקוֹל                      תוֹדָה                      מִהֵם                      וַיֵּצֵא                      19  
azalacaklar       ve-değil       ve-çoğaltacağım-onları       eğlenenler       ve-sesi       şükran       onlardan       ve-çıkacak  
[H4591](#)                      [H3808](#)                      [H7832](#)                      [H8426](#)                      [H1992](#)                      [H3318](#)

יִצְעָרוּ:                      וְלֹא                      וְהִכְבַּדְתִּים                      20  
küçülecekler       ve-değil       ve-yücelteceğim-onları  
[H6819](#)                      [H3808](#)                      [H3513](#)

Oralardan &#351;&#252;kran ve sevin&#231; sesleri duyulacak. Say&#305;lar&#305;n&#305;&#231;o&#287;altaca&#287;&#305;m, azalmayacaklar, Onlar&#305; onurland&#305;raca&#287;&#305;m, k&#252;&#231;&#252;msenmeyecekler.

תִּכְוֶן                      לְפָנַי                      וְעֲדָתוֹ                      כְּקֶדֶם                      בְּנֵיוֹ                      וְהֵיוּ                      20  
sağlamlaşacak       önümde       ve-topluluğu-onun       eskisi-gibi       oğulları-onun       ve-olacak  
[H6440](#)                      [H5712](#)                      [H1961](#)

לְחַצְיוֹ:                      כָּל-                      עַל                      וּפְקַדְתִּי                      21  
ezenlerini-onun       tüm-       üzerine       ve-cezalandıracacağım  
[H3905](#)                      [H3605](#)

&#199;ocuklar&#305; eskisi gibi olacak, Topluluklar&#305; &#246;n&#252;mde sa&#287;lam duracak; Onlara bask&#305; yapanlar&#305;n hepsini cezaland&#305;raca&#287;&#305;m.

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |               |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|---------------|
|                       |                       | יָצָא                 | מִקְרָבוֹ             | וּמִשְׁלוֹ            | מִמֶּנּוּ             | אֲדִירוּ              | וְהָיָה               | 21            |
|                       |                       | çıkacak               | içinden-onun          | ve-hükümü-onun        | ondan                 | yüceleri-onun         | ve-olacak             |               |
|                       |                       | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H7130</a> | <a href="#">H4910</a> |                       | <a href="#">H0117</a> | <a href="#">H1961</a> |               |
| אֶת-                  | עָרַב                 | זָה                   | הוּא-                 | כִּי                  | אֵלַי                 | וְנִגַּשׁ             | וְהִקְרַבְתִּיו       |               |
| -i                    | rehin-koydu           | bu                    | o-                    | kim                   | bana                  | ve-yaklaşacak         | ve-yaklaştıracam-onu  |               |
| <a href="#">H0853</a> | <a href="#">H6148</a> | <a href="#">H2088</a> | <a href="#">H1931</a> | <a href="#">H4310</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H5066</a> | <a href="#">H7126</a> |               |
|                       |                       |                       |                       | יְהוָה:               | נֹאמ־                 | אֵלַי                 | לְגִשֶׁת              | לְבֹ          |
|                       |                       |                       |                       | RAB'bin               | sözü-                 | bana                  | yaklaşmak-için        | yüreğini-onun |
|                       |                       |                       |                       | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H5002</a> | <a href="#">H0413</a> | <a href="#">H5066</a> |               |

&#214;nderleri kendilerinden biri olacak, Y&#246;neticileri kendi aralar&#305;ndan &#231;&#305;kacak. Onu kendime yakla&#351;t&#305;raca&#287;&#305;m, Bana yakla&#351;acak. Kim can&#305; pahas&#305;na yakla&#351;abilir bana?&#8250; diyor RAB.

|   |                       |       |                       |                       |             |      |                       |    |
|---|-----------------------|-------|-----------------------|-----------------------|-------------|------|-----------------------|----|
| ס | לְאֱלֹהִים:           | לְכֶם | אֶהְיֶה               | וְאֲנֹכִי             | לְעַם       | לִי  | וְהֵייתֶם             | 22 |
| § | Tanrı-olarak          | size  | olacağım              | ve-ben                | halk-olarak | bana | ve-olacaksınız        |    |
|   | <a href="#">H0430</a> |       | <a href="#">H1961</a> | <a href="#">H0595</a> |             |      | <a href="#">H1961</a> |    |

&#8249;&#8249; &#8249;B&#246;ylece siz benim halk&#305;m olacaksınız&#305;n&#305;z, Ben de sizin Tanr&#305;n&#305;z olacağ&#287;&#305;m.&#8250;

|         |                       |         |         |                       |         |                       |                       |                       |           |                       |    |
|---------|-----------------------|---------|---------|-----------------------|---------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------|-----------------------|----|
| יְהוָה: | רָשָׁעִים             | רֹאשׁ   | עַל     | מִתְנַהֲרֵר           | סַעַר   | יִצְאָה               | חֲמָה                 | יְהוָה                | סַעֲרַת   | וְהִנֵּה              | 23 |
| dönecek | kötülerin-o           | başının | üzerine | dönen                 | fırtına | çıktı                 | öfke                  | RAB'bin               | fırtınası | işte                  |    |
|         | <a href="#">H7563</a> |         |         | <a href="#">H1641</a> |         | <a href="#">H3318</a> | <a href="#">H2534</a> | <a href="#">H3068</a> |           | <a href="#">H2009</a> |    |

&#304;&#351;te RABbin f&#305;rt&#305;nas&#305; &#246;fkeyle kopacak, &#350;iddetli kas&#305;rgas&#305;k&#246;t&#252;lerin ba&#351;&#305;nda patlayacak.

|       |                       |                       |                       |                       |                       |                          |                       |                       |    |
|-------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|--------------------------|-----------------------|-----------------------|----|
|       | וְעַד-                | עֲשֵׂתוֹ              | עַד-                  | יְהוָה                | אֶרֶץ-                | תְּרוּן                  | יָשׁוּב               | לֹא                   | 24 |
|       | ve-e-kadar            | yapmasının-onun       | -e-kadar              | RAB'bin               | öfkесinin-            | kızgınlığı               | dönecek               | değil                 |    |
|       | <a href="#">H5704</a> |                       | <a href="#">H5704</a> | <a href="#">H3068</a> | <a href="#">H0639</a> | <a href="#">H2740</a>    | <a href="#">H7725</a> | <a href="#">H3808</a> |    |
| בָּה: | תִּתְבַּוְּנֶנּוּ     | הַיָּמִים             | בְּאַחֲרִית           | לְבֹ                  | מְזֻמּוֹת             | הַקִּימוֹ                |                       |                       |    |
| onu   | anlayacaksınız        | günlerin-o            | sonunda               | yüreğinin-onun        | planlarını            | yerine-getirmesinin-onun |                       |                       |    |
|       | <a href="#">H0995</a> | <a href="#">H3117</a> | <a href="#">H0319</a> |                       | <a href="#">H4209</a> |                          |                       |                       |    |

Akl&#305;n&#305;n tasarlad&#305;&#287;&#305;n&#305; t&#252;m&#252;yle yapana dek, RAB'bin k&#305;zg&#305;n &#246;fkesi dinmeyecek. Son g&#252;nlerde bunu anlayacak&#305;n&#305;z.&#8250;&#8250;